

## **Oración para la larga vida de SS Dalai Lama**

**(Versión corta)**

En la tierra rodeada por montañas de nieve  
Eres la fuente de toda felicidad y bondad;  
Todopoderoso Chenrezig, Tenzin Gyatso,  
Por favor, permanece hasta el final del samsara

## **Oración por la larga vida de SS el Dalai Lama**

**(Versión larga)**

### **OM SVASTI**

O emanación mágica de los tres secretos de los incontables  
conquistadores, apareciendo en cualquier forma que mejor sirva a sus discípulos,  
gemas que conceden deseos ofreciendo cada bondad y virtud en  
el samsara y el nirvana;  
O asamblea directa de bondadosos Lamas del linaje.

A ustedes, con corazones ansiosos, fervientemente oramos:

“Que todos los deseos de Tenzin Gyatso se manifiesten  
espontáneamente, que el Guardián de la Tierra de las Nieves permanezca  
por cientos de eones inmutablemente entre nosotros, es nuestro ruego  
que seamos así bendecidos.”

O sabiduría inmaculada y bienaventurada que moras de igual forma  
en el reino de la realidad y en la expansión del espacio, y allí,  
como nubes de ilusión, formas la mirada de mandalas de señores y moradas;  
O multitudes de Deidades de Meditación,

A ustedes, con corazones ansiosos, fervientemente oramos:

“Que todos los deseos de Tenzin Gyatso se manifiesten  
espontáneamente, que el Guardián de la Tierra permanezca  
por cientos de eones inmutablemente entre nosotros, es nuestro ruego  
que seamos así bendecidos.”

O lunas resplandecientes de realización y abandono,  
espontáneamente irradiando acciones iluminadas,  
perpetuamente levantando mareas de salud en el océano de errantes,  
señores incomparables dotados con diez poderes;  
O incontables Conquistadores de los tres tiempos,

A ustedes, con corazones ansiosos, fervientemente rogamos:

“Que todos los deseos de Tenzin Gyatso se manifiesten  
espontáneamente, que el Guardián de la Tierra de las Nieves permanezca  
por cientos de eones inmutablemente entre nosotros, es nuestro ruego  
que seamos así bendecidos.”

O glorias de virtud, destrezas consumadas, inmutable  
inmaculado Noble y Verdadero Sendero, preciosos tesoros de sublime  
y pura paz, Noble y Verdadera Cesación, ciertamente liberando a todos  
de los tres mundos transitorios;  
O sagrado Dharma de los tres vehículos,

A ustedes, con corazones ansiosos, fervientemente rogamos:

“Que todos los deseos de Tenzin Gyatso se manifiesten  
espontáneamente, que el Guardián de la Tierra de las Nieves permanezca  
por cientos de eones inmutablemente entre nosotros, es nuestro ruego  
que seamos así bendecidos.”

O poderosos guerreros aplacando las ilusorias vueltas de la vida,  
morando por siempre en la ciudad Vajra de la liberación, dotados con la sabiduría  
que ve claramente la verdad, existiendo en el conocimiento y la libertad;  
O comunidad espiritual de los Excelentes,

A ustedes, con corazones ansiosos, fervientemente rogamos:

“Que todos los deseos de Tenzin Gyatso se manifiesten  
espontáneamente, que el Guardián de la Tierra de las Nieves permanezca  
por cientos de eones inmutablemente entre nosotros, es nuestro ruego  
que seamos así bendecidos.”

O divinos guías de las tierras celestiales, de los campos cementerios y  
lugares santificados, dirigiendo a los yogis en sus viajes por los sagrados  
senderos por medio de juegos seductores jugados con cientos de  
experiencias de vacío y bienaventuranza;  
O huestes de Héroe y Viajeros de los Cielos atravesando  
los tres dominios,

A ustedes, con corazones ansiosos, fervientemente rogamos:

“Que todos los deseos de Tenzin Gyatso se manifiesten  
espontáneamente, que el Guardián de la Tierra de las Nieves permanezca  
por cientos de eones inmutablemente entre nosotros, es nuestro ruego  
que seamos así bendecidos.”

O guardianes dotados con destrezas y poder en la protección de la  
doctrina y sus sostenedores, cuyas hebras de pelo matizadas por siempre  
se coronan en un nudo – sello simbólico de los mandatos de  
Vajradhara – que están adornados con el ojo de la sabiduría:  
O mares de Protectores de la Doctrina,

A ustedes, con corazones ansiosos, fervientemente rogamos:

“Que todos los deseos de Tenzin Gyatso se manifiesten  
espontáneamente, que el Guardián de la Tierra de las Nieves permanezca  
por cientos de eones inmutablemente entre nosotros, es nuestro ruego  
que seamos así bendecidos.”

Por la fuerza de las suplicas desde el fondo de nuestros corazones  
supremo refugio que nunca falla como son ustedes, que el noble  
Nagwang Losang Tenzin Gyatso – guardián único de nosotros  
y de los habitantes de la Tierra de las Nieves

Que sufren profundamente tristezas sin fin en la era degenerada –  
Permanezca inalterable e invariable por océanos de eones  
desde su indestructible e invencible trono vajra;  
sus tres secretos imperecederos, sin decadencia e invariables.

Habiendo valientemente asumido sobre sus hombros  
el peso nacido de todos los incontables Conquistadores,  
que sus acciones beneficiosas universales, que poseen la  
esencia de las joyas enriqueciendo todo, que espontáneamente  
se cumplan de acuerdo a sus deseos.

Que por este poder, se alcancen y se abran las puertas sin límites  
de una era de paz y prosperidad, trayendo un eterno manantial de renacimientos a cada ser viviente.  
Que la bandera espiritual de la Doctrina Subyugante se esparza a través del  
tiempo y en todas las direcciones, hasta alcanzar el pináculo del  
samsara y del nirvana.

Que el néctar de las bendiciones del Sostenedor del Loto  
siempre fluya, desdoblado nuestras mentes y fortaleciendo nuestros corazones  
y los de los demás. Que podamos acercarnos a él ofreciendo  
nuestras practicas que reflejan sus palabras, y que nosotros  
naveguemos el mar de la suprema conducta del Uno Que es  
el Bien Consumado.

Por las bendiciones de los gloriosos Conquistadores y de sus  
hijos, por la verdad infalible del surgimiento dependiente,  
y por la profunda fuerza de nuestra propia fe pura, que todas  
nuestras oraciones instantáneamente se cumplan con facilidad y sin esfuerzo.